



# O NAI TALA PUPU'U MO TAMAITI

SHORT STORIES FOR CHILDREN



Pac

PZ

850829

.55

TRIAL VERSION

FA'AALIA SOU TAOFI, FA'AFETAI



**O NAI TALA  
PUPU'U MO TAMAITI**

**Written by**

**ALAISEA IOSEFA**

**Illustrated by**

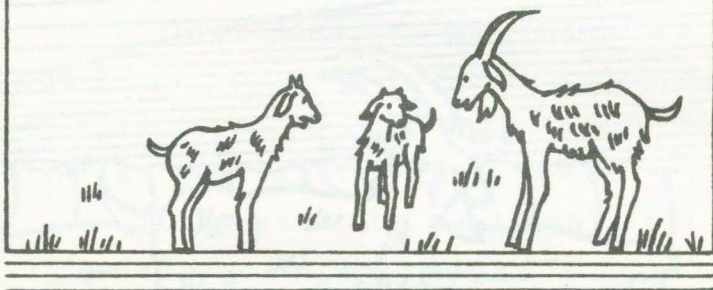
**VERNETTE MINER**





# O 'OTI E TO'ATOLU

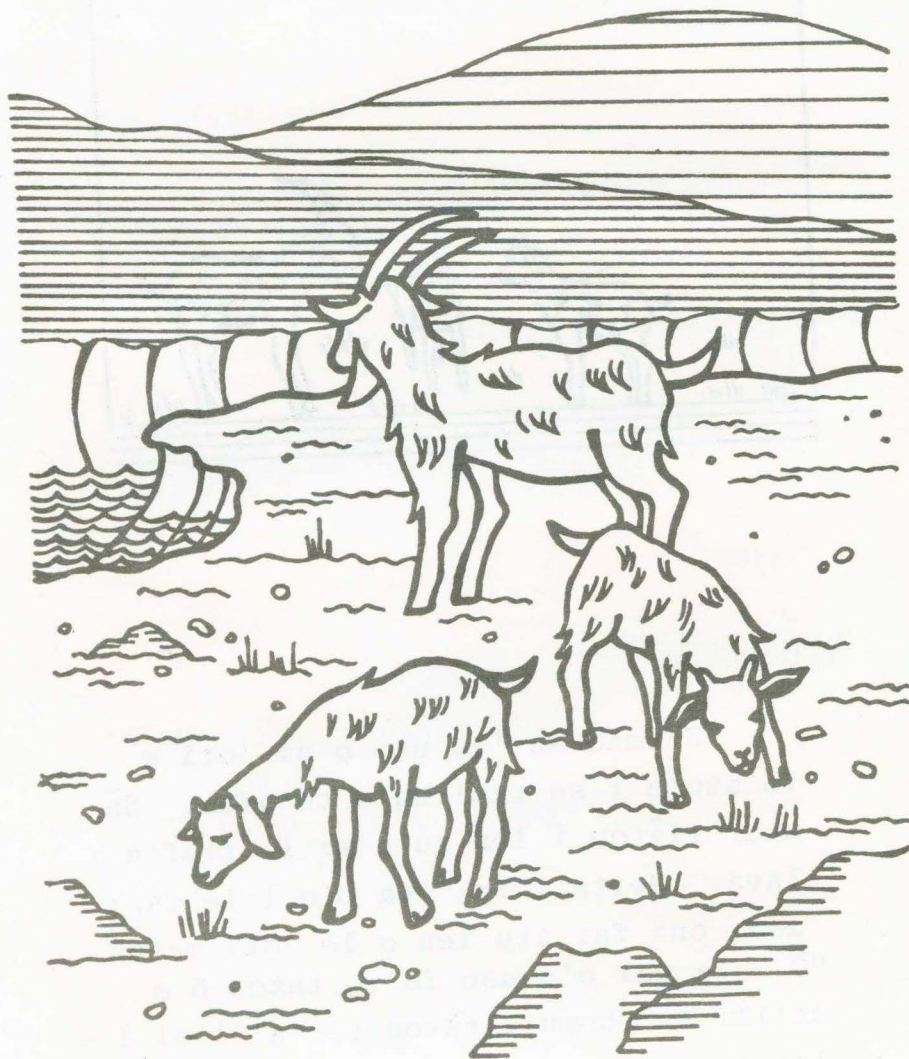
## THE THREE GOATS



Sā mau se 'au uso o ni 'oti e to'atolu i se tasi nu'u tu'ufua. Sā mau 'ilātou i lea nu'u ma le fiafia lava. Peita'i ina 'ua o'o i le tasi aso, ona fai atu lea o le 'oti matua, "Ō maia nai o'u uso fo'i, tatou ō e sālili se vaomu'a tātou te 'a'ai ai i lenei aso."

Ona ō ai lea o le 'oti la'ititi ma  
le 'oti feololo e su'e se vao.

"Uso matua e, 'ua mā'ua mauaina  
le vaomu'a," o le tala atu lea a le 'oti  
la'ititi.



"I fea?" o le fesili fa'atopetope  
atu lea a le 'oti matua.

"I tala atu o le 'auala laupapa,  
o lo'o tafe ai se vaitafe i lalo ifo,"  
o le tali lea a le 'oti feololo.

E lelei lenā, a 'uma ona tātou 'a'ai  
ona tātou feinu ai lea i le vaitafe," o  
le tala lea a le 'oti matua ma ua foliga  
fiafia lava. fiafia lava.

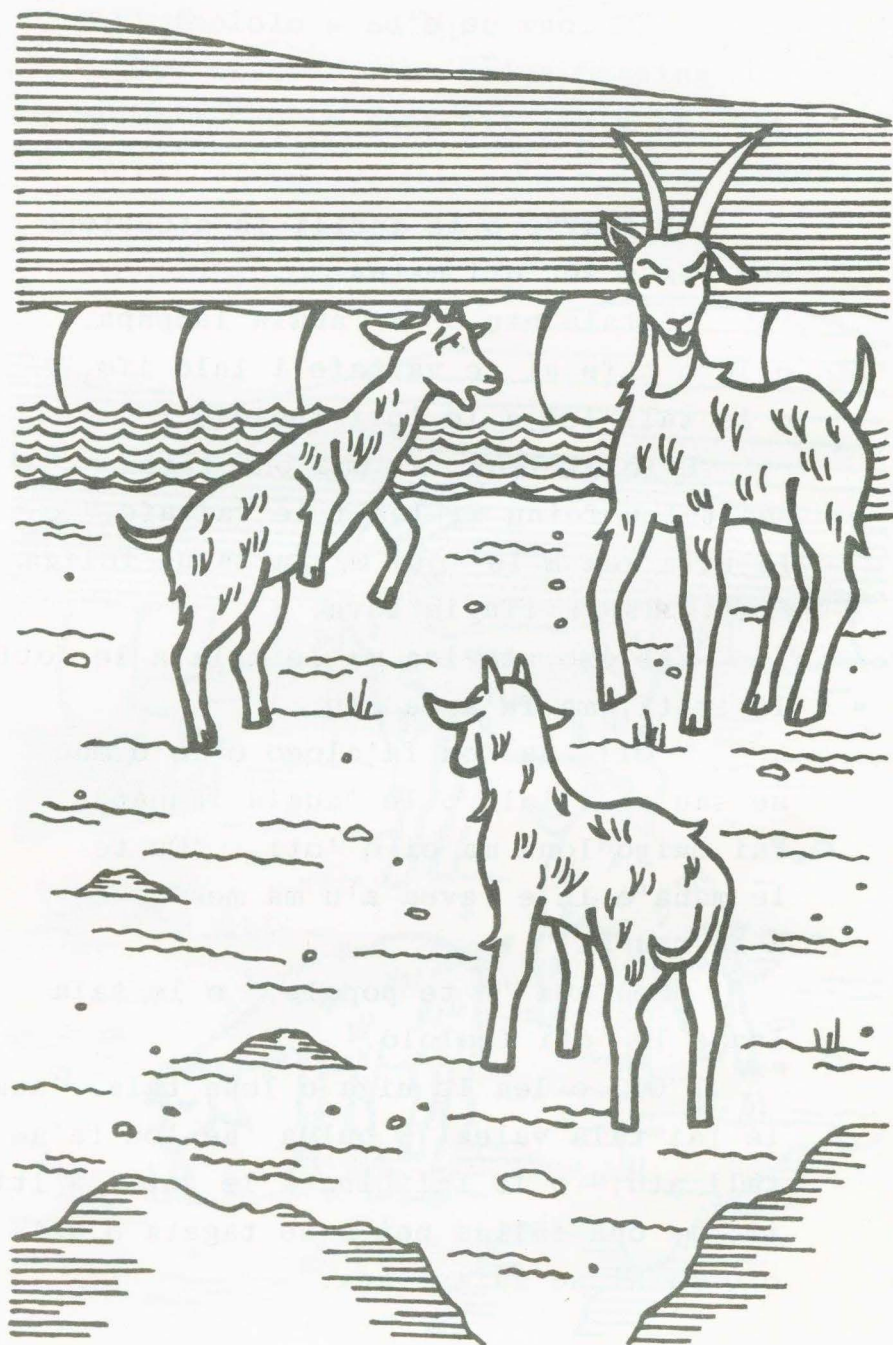
"Ae oso atu loa ma le tala a le 'oti  
la'ititi, ma fa'apea atu.

"'Oi! na 'ou fa'alogo o lo'o mau  
se sau'ai i lalo o le 'auala laupapa.  
Fai mai o lona ma'oi o 'oti. 'Ou te  
lē mana'o lā e 'avea a'u ma mea'ai  
a le sau'ai."

"Se 'aua 'e te popole," o le tala  
lea a le 'oti feololo.

"Oi, o leā le uiga o lenā tala, 'aua  
le fai tala valea, ō oulua 'ae 'ou fa'a-  
tali atu," o le tali lea a le 'oti la'iti-  
ti, ma ona fōliga pei o se tagata o le'ā  
o'o 'i ai se fa'asalaga.





'Ae lē i 'uma atu le fa'amatalaga  
a le 'oti la'ititi 'ae pā le 'ata  
a le 'oti feololo.

"'Oi 'e te atan Fa'apea ā 'oe se mea  
faigofie le fefe," o le tala lea a le  
'oti la'ititi, ma ona fōliga 'ua 'āmata  
ona fa'ali'i.

"Ia, fa'ali'i fa'apea 'ou te le kea  
'i ai," o le tala lea a le 'oti feololo.

"Sau lā ta fusu," o le tala lea  
a le 'oti la'ititi ma lona loto 'ua na o  
to'i ma naifi i lona fa'ali'i.

"Ei! 'ua lava lenā pisa 'ae  
ō mai," o le tala lea a le 'oti matua.  
"Ō mai tātou o. A fai pea lo 'oulua pisa,  
tātou te mōmole lava i le fia 'a'ai  
'ae o le lā e tele le vaomu'a i le la  
itū o le vaitafe."

Na lātou savalivali loa 'āga'i i  
le 'auala laupapa.

"O ai lā o tatou e muamua e fai  
ai le 'aiga o le aoāuli a le sau'ai?"  
o le fesili fa'atopetope atu lea a le 'oti  
la'ititi ma si ona leo 'ua tau lē lagona.

"O 'oe e tatau ona muamua," o  
le tali lea a le 'oti matua.

"O! lēai, 'aua le faitala valea,"  
o le tali lea a le 'oti la'ititi ma 'āmata  
ona tau solomuli i tua.

'Ae oso atu le 'oti matua ma fai  
atu, "Va'ai 'oe, fa'alogo lelei mai.  
Sau, 'e te alu muamua. A vala'au a'e  
le sau'ai ona 'e fai lea 'i ai e fa'atali-  
tali la'ititi se'i alu atu lou uso feololo,  
e lelei e peti ma mānaia i le 'ai."

Sā fa'apēnā loa ona fai e le 'oti  
la'ititi. 'A'o savalivali atu o ia i  
luga o le 'auala laupapa, sā fa'alogo  
ane 'i ai le sau'ai, i le pā'ō'ō atu  
o vae o le 'oti la'ititi.









"O ai lea e savali ane i luga o lo'u 'auala laupapa?" ua fesili mai ai le sau'ai ma lona leo paū lava.

"O a'u," le tali lea a le 'oti la'ititi.

"O ai oe?" ua toe fesili atu ai le sau'ai.

"Le 'oti la'ititi," tali a le 'oti la'ititi, ma lona tino o lo'o tetete i le fefe.

"Ia, 'ua maua la'u mea'ai o le aoaul'i," o le vala'au a'e lea a le sau'ai.

"Lēai," ua tali mai ai le 'oti la'ititi, ma savali lava 'āga'i 'i le isi itū o le 'auala laupapa. "E sili lou fa'atalitali teisi se'i sau lo'u uso e feololo atu lona lāpo'a, e lelei 'e te mā'ona ai."

"Ia, 'ua lelei, fai lā le tonu lēna," o le tala lea a le sau'ai ma ua etoeto ma fa'asusū ona laugutu i lona laulaufaiva ma fa'atalitali.

E lē i 'umi le te'a atu o le 'oti la'ititi 'ae toe fa'alogo atu fo'i le sau'ai 'ua pā'ō'ō mai se mea i luga o le 'auala laupapa.

"O ai lea 'ua na solia mai lo'u 'auala laupapa?" o le fesili lea a le sau'ai.

"O a'u," o le tali lea a le 'oti feololo.

"O! o 'oe lā lenā e peti ma lelei i le ai?"

"Oi, 'aua 'e te valea, e sili ona 'e fa'atalitali tēisi, toeititi taunu'u mai lo'u uso matua. E tino lelei, ma 'ou te fai atu 'e te fiu e 'ai e lē 'uma."

"Ia 'ua lelei, manuia le malaga," tala lea a le sau'ai ma 'ata'ata, ma fa'apea ifo lana tala 'iā te ia lava, "O! e tataua lava lā ona lava ai lenei vaiaso i le ali'i lea e mulimuli mai."

E lē i levaleva atu, 'ae fa'alogoina loa e le sau'ai le patia, patā, patia, patā, o le la'ala'a mai a le 'oti matua. Na vave loa ona 'e'ē a'e le sau'ai. "O ai lea 'ua lē māfaufau ma saga pa'ō i luga o lo'u 'auala laupapa?"

Tali mai le 'oti matua, "E ā? O leā le mea 'e te mana'o ai?"

"'Ou te mana'o 'iā te 'oe e fai ai la'u mea'ai o le aoauli," upu lea a le sau'ai. Ma tū loa i luga ma savali a'e i luga o le 'auala laupapa.

'Ae fai atu le 'oti matua, "Oi, o leā lā le mea 'ua tuai ai ona 'e sau i luga nei?"





Tamo'e ane loa le sau'ai 'āgai i  
luga o le 'auala laupapa ma lona loto 'ua  
tumu i le fiafia.

E tau onono a'e le ulu o le sau'ai  
i le autafa o le 'auala laupapa 'ae tau ai loa  
le kiki a le 'oti matua ma fa'asi'ivaelua  
lana tamo'e i le isi itu o le 'auala  
laupapa. Na pa'ū le sau'ai i le vaitafe  
ma malemo ai. Ona 'a'ai ai lea o  
'oti e to'atolu i le vaomu'a ma le fiafia  
lava.



Once there were three goats. They were always hungry, for they couldn't find enough grass to eat.

One day, they saw some beautiful green grass growing on the other side of a bridge. But under the bridge lived a monster who liked to eat goat meat for breakfast, lunch, and dinner.

The goats finally decided they had no choice but to cross the bridge to the green grass on the other side. They followed the oldest goat's plan carefully and managed to trick the monster. The three goats were able to cross the bridge safely and get rid of the monster forever.



Once there were three cities. They were  
 called, I think, for the reason I had thought

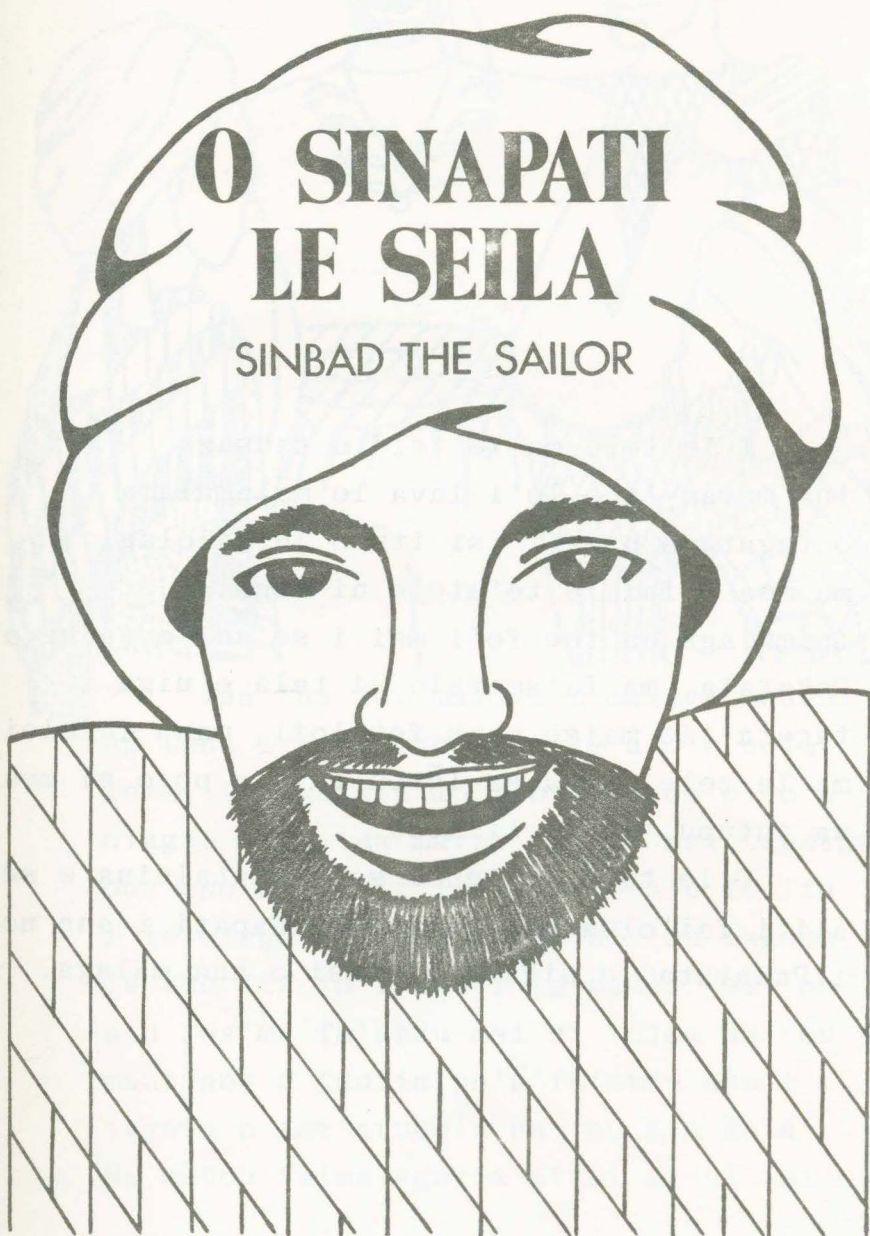
of them. They were called, I think, for the reason  
 I had thought of them. They were called, I think,  
 for the reason I had thought of them. They were  
 called, I think, for the reason I had thought of them.

The first thing I noticed when I stepped  
 out of the train was the smell of the city.  
 The air was thick with the smell of the city.  
 The air was thick with the smell of the city.  
 The air was thick with the smell of the city.



# O SINAPATI LE SEILA

SINBAD THE SAILOR

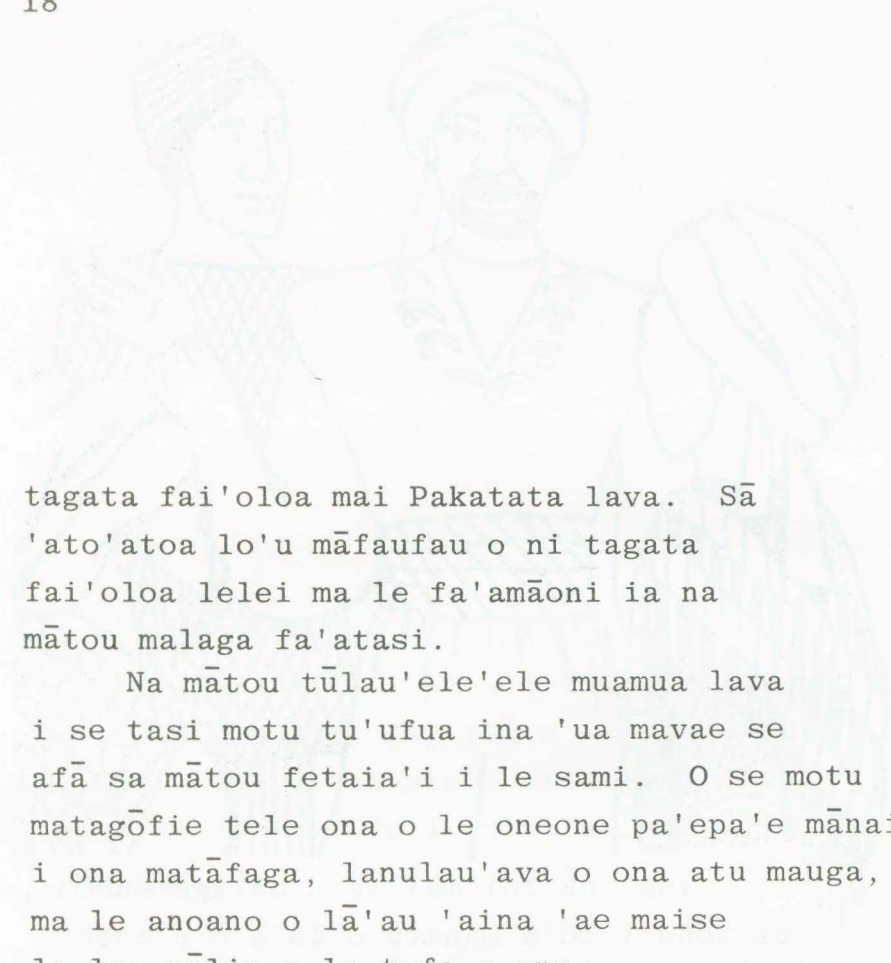


I le tele ma le tele o tausaga  
 'ua mavae 'a'o le'i lava le mālamalama  
 o tagata e uiga i isi itū o le lalolagi  
 ma mea o iai, e to'atele ni tagata  
 faimalaga na toe fo'i mai i se'aai e ta'ua o  
 Pakatata, ma fa'amatala ni tala e uiga i  
 tagata 'ae maise manu fetolofi, manu felelei  
 ma le tele o mea sālātou va'aia po'o ni mea  
 na tutupu 'iā te 'ilatou.

O le tala lā lēnei sa faamatalaina e se  
 ali'i fai'oloa e suafa 'iā Sinapati i ana nō  
 i Pakatata, e uiga i se tasi o ana malaga.



Ina 'ua foi mai la'u malaga muamua, s̄a tonu i lo'u manatu o le'ā o'u nofo lelei i Pakatata mo aso o totoe o lo'u olaga. Ina 'ua mavae atu ni nai tausaga ona oso mai fo'i lea 'iā te a'u le fiu i le olaga fīfīlēmū. Ma s̄a 'ou lagona le toe fia fo'i atu i le sami. Na 'ou alu loa ma fa'atau mai ni 'oloa na 'ou mautinoa e taulia pe'ā fa'atau atu i tagata o isi atunu'u na 'ou fia āsia. Na mātou faimalaga fa'atasi ma ni isi o



tagata fai'olooa mai Pakatata lava. Sā  
'ato'atoa lo'u māfaufau o ni tagata  
fai'olooa lelei ma le fa'amāoni ia na  
mātou malaga fa'atasi.

Na mātou tūlau'ele'ele muamua lava  
i se tasi motu tu'ufua ina 'ua mavae se  
afā sa mātou fetaia'i i le sami. O se motu  
matagōfie tele ona o le oneone pa'epa'e mānaia  
i ona matāfaga, lanulau'ava o ona atu mauga,  
ma le anoano o lā'au 'aina 'ae maise  
le leo mālīe o le tafe o ona  
vaitafe laiti.

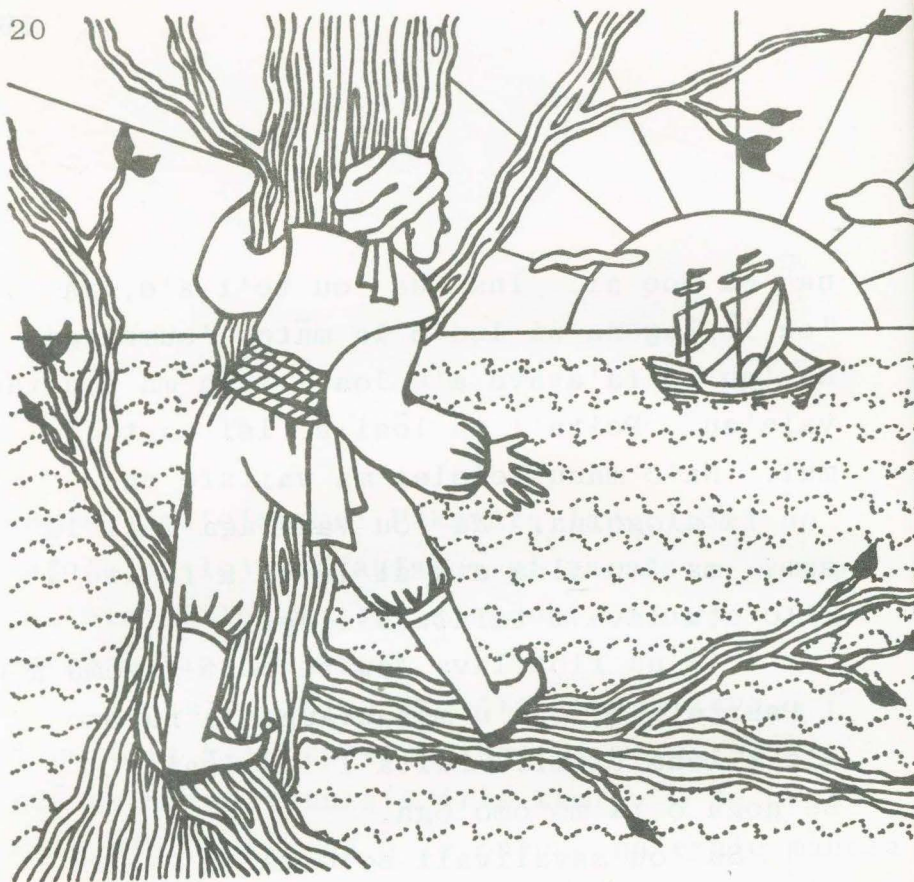
Na tau fai taufetuli lo mātou  
'auva'a ma tau fua o lā'au 'aina. Sā  
'ou le vaai i ni fale po'o ni tagata i  
lea motu. Na feoa'i solo la mātou  
'aumalaga 'ae 'ou nofonofa i lalo o se  
mea paolo ma 'ai a'u mea'ai na 'ou alu  
ma a'u. Na fai sina a'u moe ina 'ua 'uma  
ona 'ou 'ai. 'Ou te lē iloa le 'umi



na 'ou moe ai. Ina 'ua 'ou te'i a'e, sã  
 'ou lē lagona ni leo o la mātou 'aumalaga.  
 Na 'ou tū fa'avave a'e loa i luga ma 'ou tau  
 vala'au. Peita'i na lēai se isi na tali  
 mai. Na'o manu felelei ma vaitafe na  
 'ou fa'alogoina. Na 'ou vaai aga'i 'i le  
 sami, ma 'ou iloa atu ai le va'a fa'ato'ā  
 lilo atu lava i tafatafā'ilagi.

"'A na iloa lava 'ou te nofo fīlēmū a'u  
 i Pakatata," o o'u māfaufauga ia na oso  
 a'e i lenā taimi. Peita'i 'ua lēai  
 se aogā o ia mo'omo'oga.

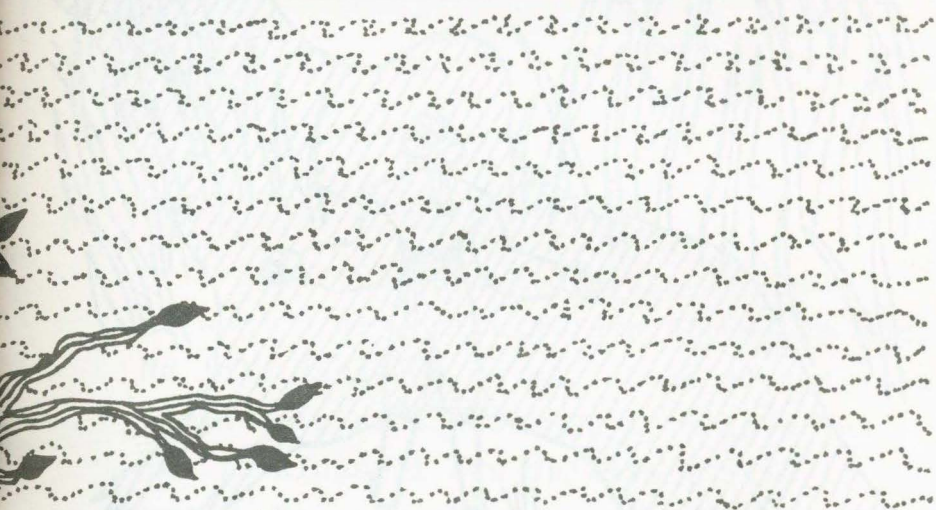
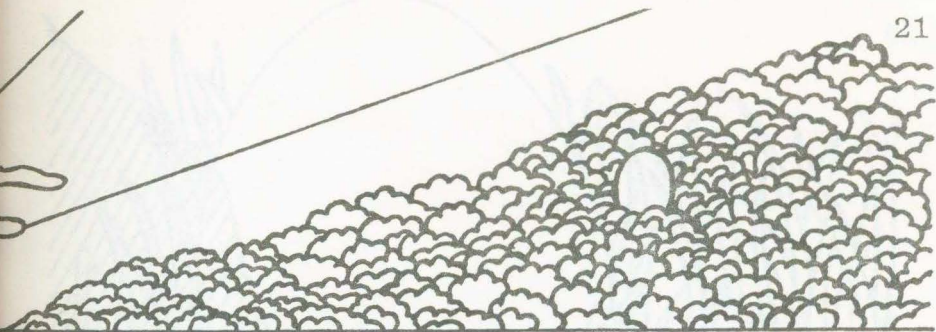
Sā 'ou savalivali solo ma va'ava'ai  
 se togafiti po'o se 'auala e mafai ona 'ou  
 sola 'ese mai ai mai lea motu tu'ufua.  
 Na 'ou a'e i se lā'au umī lava, ma 'ou  
 tilotilo āga'i i le sami. Na 'ou lē  
 va'aia se mea e tasi vaganā peau o le  
 sami. Na 'ou fāliu ma va'ai āga'i  
 i uta ma ma 'ou iloa atu ai se mea pa'epa'e  
 e uiga 'ese lona telē. Na 'ou fa'avave  
 ifo loa i lalo mai le lā'au ma tapena  
 'uma a'u mea ma tu'u i totonu o la'u 'ato  
 ma 'ou savali loa e va'ai po'o le ā lea mea.



Ina 'ua 'ou latalata atu 'i ai na fōliga  
mai peiseaī o se polo lāpo'a lava. Na  
'ou ofo i le telē tele o lea mea. Na  
'ou taunu'u atu ma 'ou tagotago fa'aetete  
'i ai. E vaivai ma lāmolemole lona tino.  
Ona o le mauāluga na lē mafai ai ona 'ou  
'a'e ai i luga. Na 'ou savali fa'ata'amilo  
ai ma faitau a'u la'a. E tusa e lima-  
sefulu a'u la'a fa'ata'amilo i le tino 'o lea  
mea uiga'ese.

Na fōliga mai o le ā pō 'ae le i goto  
le lā. 'Ae na fa'afuase'i lava ona

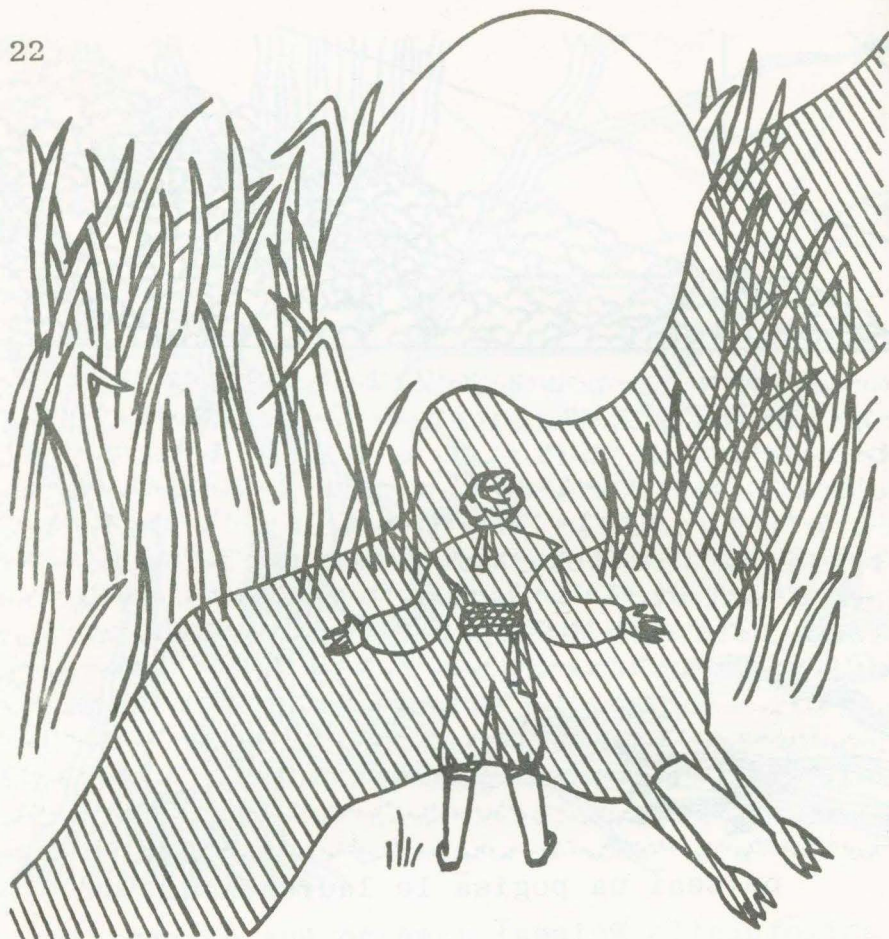




peiseaī ua pogisā le laufanua na 'ou  
tū ai. Peiseaī o se ao 'ua na punitia  
le lā. 'Ae peita'i e lē o lea. O se  
manulele mata'utia lona telē na lele a'e  
i o'u luga. Na vave ona 'ou manatuaina  
tala a isi ali'i folau na fa'amatala,  
ina 'ua lātou taunu'u atu i Pakatata;  
tala e uiga i manulele ofoofogia e ta'ua  
o Roka (roc). Na oso ifo 'iā te a'u le  
manatu o le mea pa'epa'e lea o le fua o  
le roka.

Na sa'o lava la'u mate, 'auā na  
lele ifo le manu ma taoto i luga o le fua.





Toeitiiti lava a tū le isi vae telē o  
 le manu 'iā te a'u. O le telē o le vae  
 e tasi e pei o se ogālā'au. Na 'ou lē  
 toe fa'atali loa. Na 'ou tago loa i le  
 'ie na fusi i lo'u ulu (faufautū) ma  
 tatala 'ese mai, ma saisai fa'atasi ai  
 a'u ma le vae o le manu, ma lo'u fa'a-  
 moemoe fa'apea e usu 'ese atu le manu  
 i le taeao ma 'ave 'ese atu ai ma a'u,  
 mai lenei motu tu'ufua. Ma, na taunu'u  
 lava e pei ona 'ou fa'amoemoeina.

I le tatafa mai o ata i le vaveao  
 na soso'o ai, na lele 'ese atu ai le manu.  
 Na lele mauāluga ma sa 'ou lē iloa faitau  
 le lau'ele'ele. 'Ua 'ou te'i lava ina  
 'ua fa'afuase'i ona fa'aifo i lalo le  
 manu. Ma, semanū a 'ou matapogia. Sā  
 toe tūlau'ele'ele le manu ma sā fa'avave  
 loa ona 'ou tatalaina le faufautū mai lona  
 vae. 'A'o lē'i matala lelei 'ese le  
 faufautū 'ae toe fa'afuase'i ona toe lele  
 a'e i luga le manu. Na 'ou pa'ū ma 'ou  
 ta'atia i luga o le palapala. Na 'ou  
 iloa atu se gata (snake) telē o lo'o ū  
 i le gutu o le roka ina 'ua lele 'ese  
 atu.

Na 'ou tū loa i luga ma ou va'ava'ai  
 solo. Na o ni gata na 'ou va'aia o  
 fetolofi solo i lalo o ma'a ina 'ua

lagona le 'apatā o 'apa'au o le roka.  
 E lē gata i lea, o le vanu na 'ou  
 iai i totonu, o se vanu vāiti; ma, o  
 ona autafa, o mauga mauualuluga e o'o atu  
 lava i ao, 'o ō lātou tumutumu. Na 'ou  
 lē iloa pe fa'apēfea ona 'ou sao 'ese mai  
 lea vanu, ona e si'omia i maugapapa.

Nā 'ou fealualua'i solo ma fa'asolo-  
 solo o'u māfaufauga, "'Ailoga 'ua sa'o  
 lo'u tu'ua o le motu tu'ufua." O o'u  
 māfaufauga ia na oso ane i lea taimi.  
 Peita'i na 'ou va'aia le anoano o  
 Taimane i luga o le fogā'ele'ele. Na  
 fa'atumulia a'u i le fiafia 'ae peita'i  
 na vave fa'amutaina ona o le tele o gata  
 fe'ai na 'ou va'aia. O ni gata uiga  
 'ese lo lātou lāpopo'a, ma le 'u'umi.  
 E faigōfie i se gata la'ititi ona folo  
 'ātoa se elefane. 'Ae ui i lea, na 'ou  
 saogalēmū ona a o'o i le ao ona lalafi lea  
 o gata ona o le fefefe i le roka, 'ae a o'o  
 i le pō ona fa'ato'ā ō mai lea i fafo.

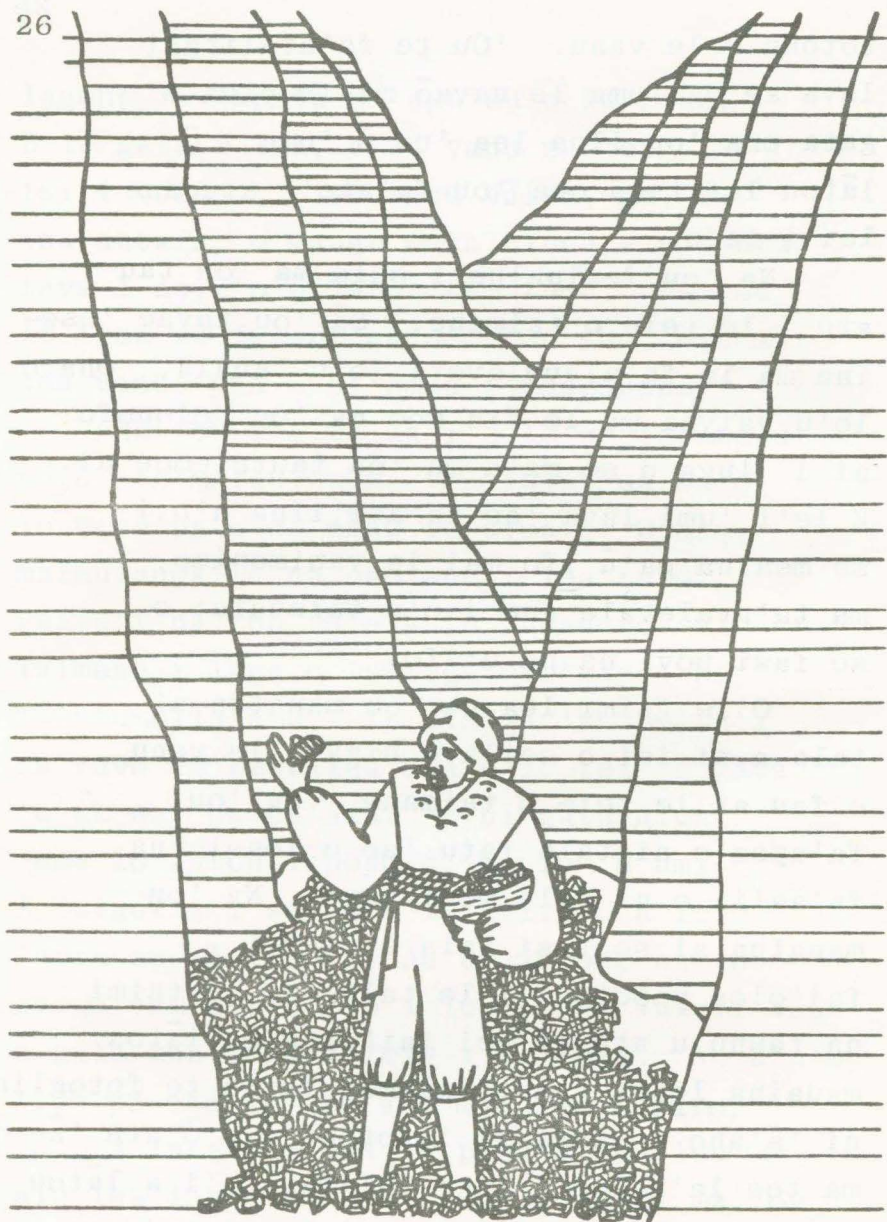
A latalata mai le pogisā ona 'ou  
 alu lea i totonu o si ana la'ititi ma 'ou  
 fa'apupu'u ai. O le taimi lenā e 'ai ai sina  
 vāega o a'u mea'ai na totoe. Na lē mafai  
 ona 'ou moe ona o lo'u fefe. Na 'ou fa'alogoia  
 le fetāgisi ma le fetolofi o gata i



totonu o le vanu. 'Ou te fa'atalitali lava se ia 'uma le vavaō ma le pisa o gata ona 'ou iloa lea 'ua ō 'uma i ō lātou lafitaga ona 'ou fa'ato'ā alu ane lea i fafo.

Na 'ou fealualua'i solo ma 'ou tau atu i le tele o taimane. Sā 'ou tavae 'eseina ma le fa'alavelave i lo'u 'auala. Ona o lo'u vaivai ma le fia moe na 'ou nofonofoa i luga o se ma'a ma 'ou tautulemoe ai. E lē'i 'umi lava 'ae fa'ate'iina a'u i se mea na pa'ū ifo mai le vanimonimo, ma ta'avalevale ane i o'u tafatafa; o se fasi povi na pa'ū ifo.

O le taimi lea na 'ou manatua ai tala a ni isi o seila e uiga i le vanu e fau ai le tele o taimane. Na 'ou fa'apea o ni tala fatu 'ae o lenei 'ua fa'aalia o ni tala moni lava. Na 'ou manatua ai se tasi tala e uiga i fai'oloa popoto. I le talu mai le taimi na taunu'u atu ai nei fai'oloa ma lātou mauaina lenei vanu, fai mai lātou te fetogiina ni 'a'ano o manufasi i totonu 'ae ō atu 'āeto ma toe la'u a'e i luga e fafaga a'i a lātou toloa'i. E fepi'iti ane ai la ni taimane i a'ano o manufasi. A ō a'e 'āeto i luga ona ō atu lea o nei ali'i ma tutuli 'ese latou mai o lātou ofaga 'ae 'ave ma'a taimane.



Na 'ou gāoioi fa'avave loa i lea  
 taimi. Na 'ou tufiina ane ni taimane  
 lāpopo'a lava ma fafao i la'u 'ato ma  
 fusi i lo'u sulugātiti. Sā 'ou tago loa  
 i le fasi posi ma fusi mau i lo'u

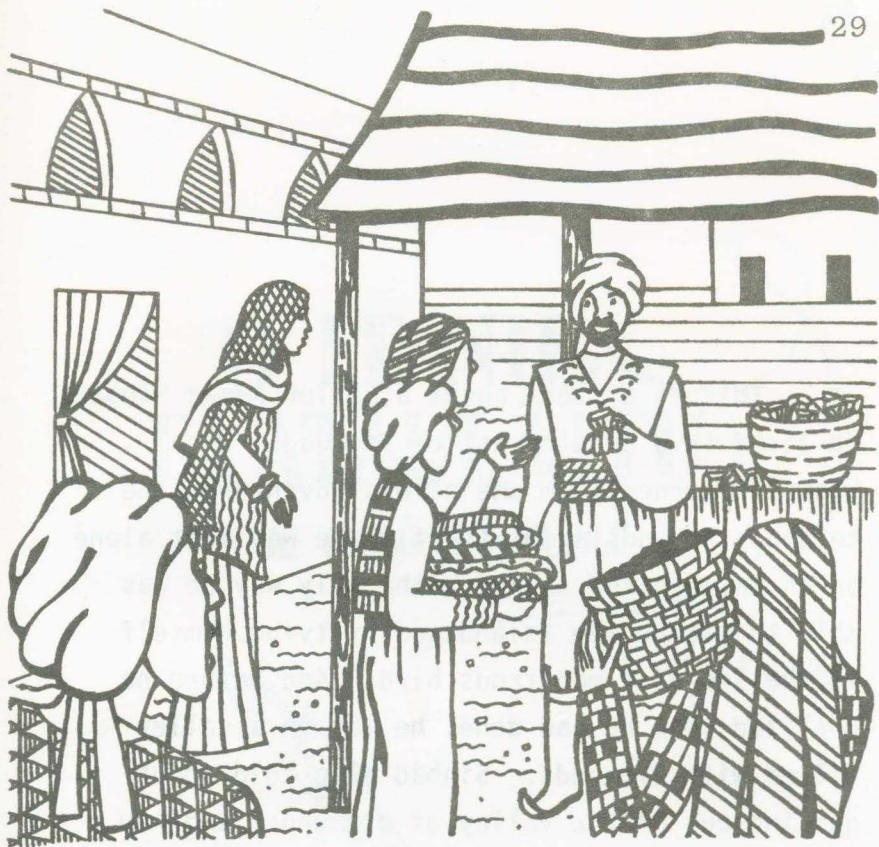
papātua. Ina 'ua māe'a lea, sa 'ou  
 ta'oto faō loa fa'asaga i le palapala ma  
 fa'atalitali ai le taimi e lele ifo ai  
 se 'Āeto ma ū le 'a'ano manufasi ma 'ave  
 'ese atu ai a'u mai lenei vanu. E  
 lē'i 'umi lava 'ae 'ou fa'alogoina loa  
 le 'apatā a'e o 'apa'au malolosi o se  
 'Āeto. Ua ia ū le 'a'ano manufasi na  
 saisai i lo'u papātua ma 'ave a'e ai  
 a'u i luga. Na lele a'e i luga le  
 'Āeto ma fa'apa'u ifo a'u i lona ofaga.  
 Na 'ou fa'alogoina le taufe'ei ma taufetuli  
 ifo o fai'oloa ma tutuli 'ese 'Āeto mai  
 le ofaga. 'Ua tete'i si 'auali'i ina 'ua  
 taunu'u atu o o'u iai i totonu o le ofaga.  
 Sā matuā lē malilie le 'auali'i. Na oso  
 mai le tasi o 'i lātou ma fai mai, "o le  
 mea lea 'ua 'e faia o lou taumafai e  
 gaoi a mātou taimane." 'Ae 'ou tali  
 atu, "ana 'outou iloa puapuagā na



o'o 'iā te a'u atonu e maua e 'outou  
 le agaga alofa. O le itū i taimane, e  
 fiu e lava taimane pito i telelē nei mo  
 'oe ma au uō." Ma 'ou fa'aali atu loa  
 taimane i lenei 'auali'i. Sā lātou 'ave  
 loa a'u 'i le mea o lo'o lātou tōlauapi  
 ai.

Ua uma ona vaevaeina lelei ofaga  
 ta'itasi a alii faioloa, ma o taimane 'uma  
 lava e maua i le ofaga a le tagata ia,  
 o ana lava na taimane. Na 'ou fai atu i  
 lē e ona le ofaga lea na fa'apa'ū i ai  
 a'u, e 'ave 'uma ma ia ni taimane e mana'o  
 ai. 'Ae peita'i na ia 'aveina na'o le ma'a  
 pito i sili ona lāpo'a. "O le ma'a tāua  
 lēnei 'ou te mau'oloa ai, 'ou te lē toe gāoioi  
 fo'i e fai se fe'au e tasi," o le tala lea  
 a lea alii ma lona loto fiafia. Na mātou  
 ō loa i lalo i le mea o lo'o taula ai le  
 va'a o le 'aufai'oloa ma mātou folau 'ese  
 atu. Na mātou taunu'u atu i le tasi motu ma





fa'atau mai ai le tele o ni isi o ā mātou oloa, i le tasi o a'u taimane. Sā tele fo'i la'u tupe fa'asili na maua ina 'ua toe fa'atau atu ia 'oloa i ni isi tagata, i motu na mātou afe i ai.

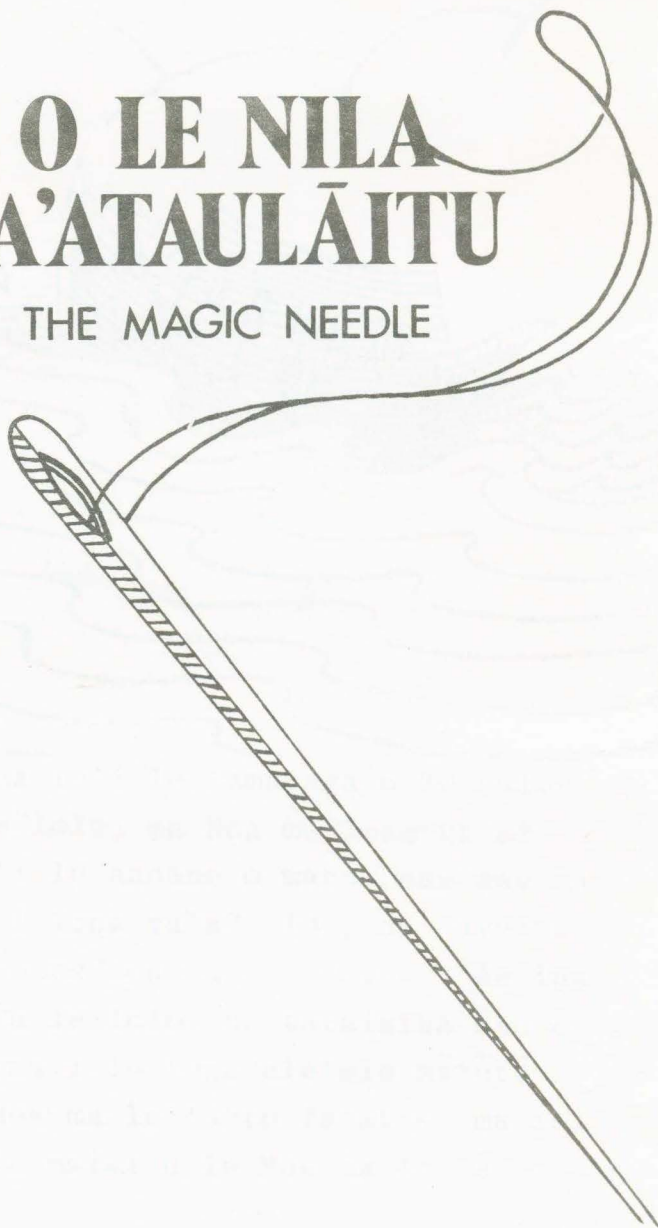
Mulimuli ane, ua mātou taunu'u mai iinei i lo mātou atunu'u moni. Na 'ou fa'avave loa ona 'ou sau 'i Pakatata. O le mea muamua na 'ou faia o le tu'uina atu lea o ni vāegātupe ma tagata matitiva. Ona 'ou nofo fiafia loa lea ma fa'aaogā le isi vāega tele o le 'oa semanū e 'uma ai lo'u ola.

This is a story about a sailor named Sinbad. He lived in a country called Baghdad. When Sinbad returned from one of his adventures, he told his friends about the time he was left alone on an uninhabited island. The only way he was able to escape the island was by tying himself to the leg of a monstrous bird. And before he realized what he had done, he was in a valley filled with diamonds. Sinbad also told about getting out of the valley of diamonds, and how he was rescued by men who were looking for diamonds. When he arrived at home he was a rich man. So, he gave some of his money and goods to the poor people.

After Sinbad returned home safely he decided to stay home for the rest of his life. However, he still felt the desire to go back for another trip to find new adventures. He couldn't overcome his love for the open sea, and each time he came back from a trip thinking he would stay, he ended up going off on another voyage before long.

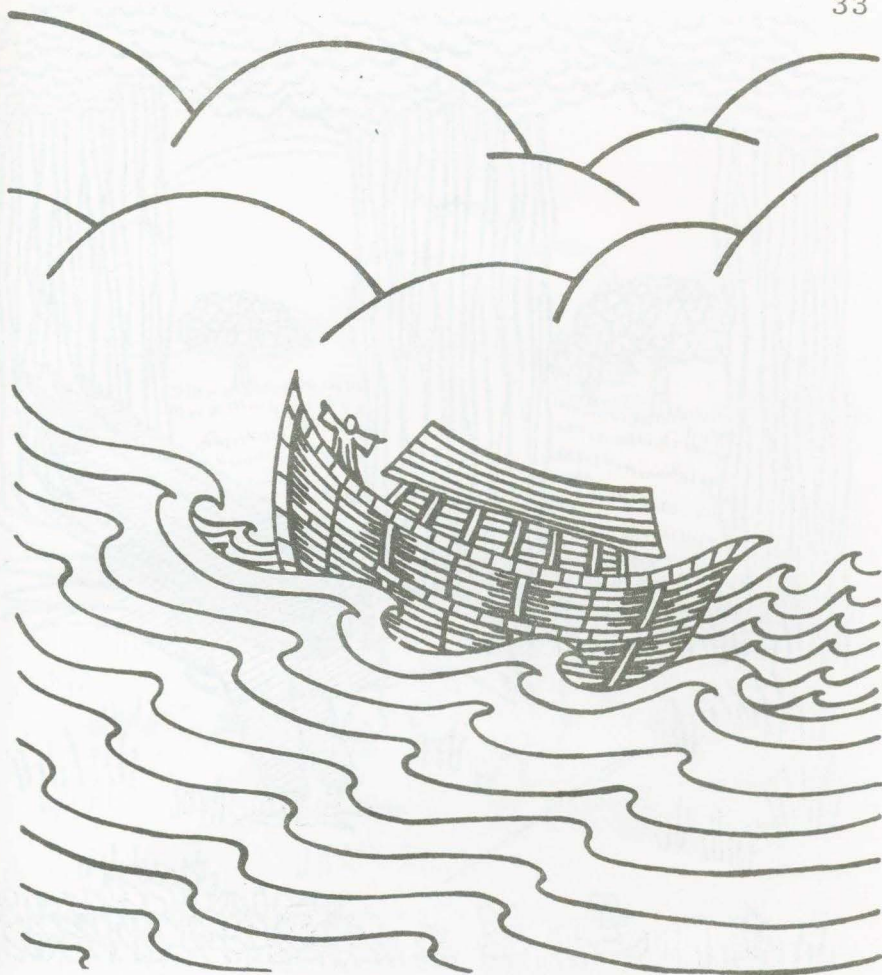
# O LE NILA FA'ATAULĀITU

THE MAGIC NEEDLE

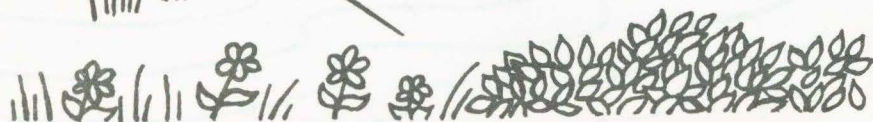








Manatua fo'i le 'amataga o le lalo-  
 lagi, ma le lolo, ma Noa ma lona va'a?  
 Manatua fo'i le 'anoano o manu 'ese'ese na  
 'ave e Noa i lona va'a? Ioe, na 'aveina  
 fo'i e Noa o se Moa ma se 'Āeto. 'Ae ina  
 'ua mavae la le lolo, ua tatalaina atu e  
 Noa manu 'uma i le fogā'ele'ele mātūtū.  
 Sā iai le Moa ma le 'Āeto fa'atasi ma isi  
 manu. Sā lē mafai e le Moa ma le 'Āeto ona  
 felelei.

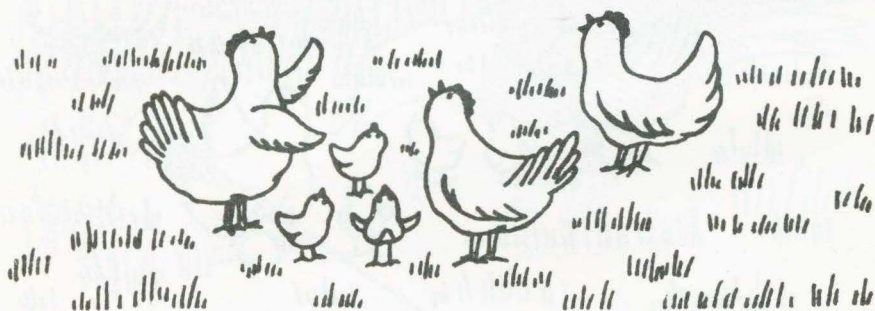
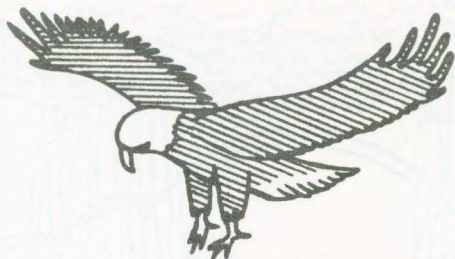


I le tasi aso 'a'o savalivali atu le  
 'Āeto i le vaomatua, s̄a ia mauaina ai se nila  
 fa'ataulāitu. Na fa'aaogā e le 'Āeto lea nila,  
 ma su'i fa'atasi ai ona fulu. S̄a mafai ai loa  
 e le 'Āeto ona lele a'e i le 'ea. 'Ae tālofa i  
 nai ana uō o Moa o lo'o savalivali pea i luga o  
 le fogā'ele'ele. Na lele a'e le 'Aeto i  
 luga tonu lava o ana uō o Moa, i le tasi  
 taeao ma vala'au atu. "Tālofa." S̄a tēte'i



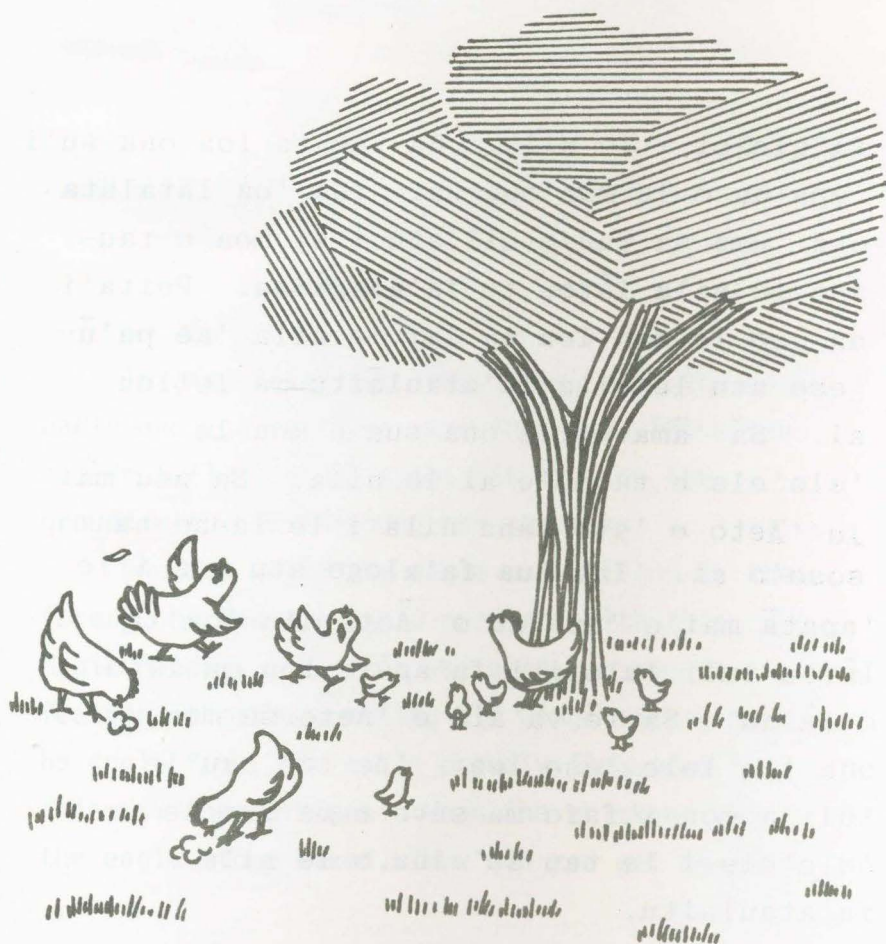
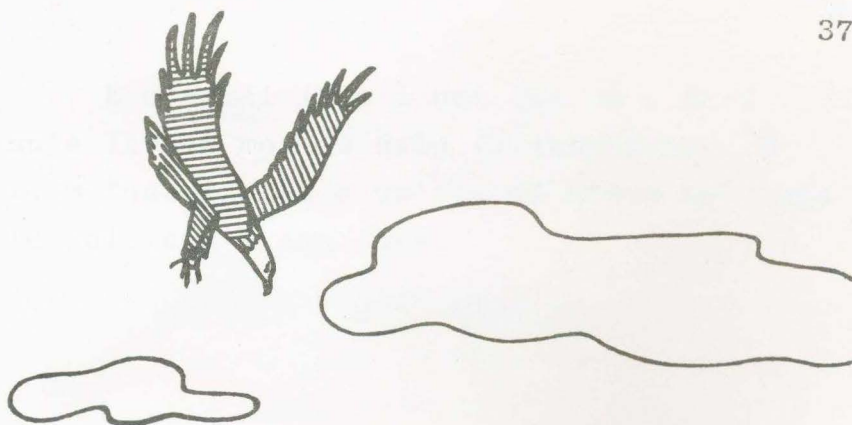
moa ina 'ua lātou va'ai atu i la lātou uō  
 o 'Āeto o lele a'e i luga. Ona oso ai fo'i  
 lea o le fia felelei atu o moa e faifai  
 mea fa'atasi ma le lātou uō. "Hei, na  
 fa'apēfea ona e lele atu 'i le 'ea?" na  
 vala'au atu ai le tasi moa. "Sā 'ou  
 fa'aaogāina le nila fa'ataulāitu lea." o  
 le tali lea a 'Āeto. Ona toe vala'au atu  
 lea o le i si moa e togi mai le nila se i  
 su'i ai o lātou 'apa'au. "Lēai, e lē togi  
 atu na le nila ne'i te'i 'ua 'outou tia'i-  
 ina le nila." o le tali lea a 'Āeto.





"Lēai, o le 'ā mātou tausi fa'alelei i lau nila fa'ataulāitu," o le vala'au atu lea a le i si moa.

Sā lele 'ese atu le 'Āeto mai le mea o iai moa. I le taeao na soso'o ai sa toe lele ane ai fo'i le 'Āeto fa'alialia. Sā toe vala'au atu fo'i 'i ai le tasi moa e togi ifo lana nila fa'ataulāitu se'i su'i ai ni ona 'apa'au. Ona togi ifo lea o le nila, ma le 'upu a 'Āeto e lē toe lelei la lātou uō pe'ā leiloa le nila fa'ataulāitu. Sa tali atu moa, o le 'ā lātou tausi



fa'alelei i le nila. Sā 'āmata loa ona su'i  
'apa'au o le moa muamua. Ina 'ua latalata  
ona 'uma sā taufetuli atu i si moa e tau-  
fao le nila lātou te fa'aaogāina. Peita'i  
na oso le moa lea na iai le nila 'ae pa'ū  
'ese atu le nila fa'ataulāitu ma leiloa  
ai. Sā 'āmata loa ona sua e moa le  
'ele'ele e tausue ai le nila. Sa usu mai  
le 'Āeto e 'ave lana nila i le taeao na  
soso'o ai. Ina 'ua fa'alogo atu moa i le  
'apatā mai o 'apa'au o 'Āeto alu loa la  
lātou tuli lalafi i fa'apūloulou ma lalo  
o lā'au. Sā lē va'aia e 'Āeto se moa,  
ona toe lele 'ese lea. 'Ae toe sau le  
tuli a moa i fafo ma save'u ma sua le  
'ele'ele i le tau su'eina o le nila  
fa'ataulāitu.



E o'o mai lava i nei ona pō o lo'o  
 su'e lava e moa le nila fa'ataulāitu. O  
 le mafua'aga lea e va'aia ai moa o lo'o sua  
 le 'ele'ele i aso 'uma.

In the beginning, long, long, ago, the  
 eagle and the chickens were friends. The eagle  
 couldn't fly, and he spent his time on the  
 ground with his friends, the chickens.

One day while the eagle was walking in the  
 forest, he found a magic needle. With this  
 Magic Needle, the eagle was able to sew his  
 feathers together, making his wings strong so  
 he could fly. The eagle proudly flew over his  
 friends, the chickens. When the chickens saw  
 the eagle, they asked, "How did you get up there?"

The eagle responded, "I used this Magic Needle." When the chickens asked if they, too, could use the needle for their wings, the eagle said, "Oh, no. You might lose my Magic Needle."

"No, we won't. We'll take good care of it", answered the chickens. At last, the eagle dropped his Magic Needle down on the ground for the chickens.

The first chicken grabbed the Magic Needle and started to sew his feathers, but before he was finished, he dropped the needle in the dirt. Oh, no! The needle was lost. All the chickens rushed over and tried to find the needle, digging in the dirt.

The next day, the eagle flew over, and all the chickens rushed to hide under the trees. And to this very day, when eagles fly over, chickens will run and hide. And when the eagle leaves, the chickens will come back out again and start digging in the dirt, still looking for the Magic Needle.





**LIBRARY USE  
ONLY**

9/85



10 000020185

UNIVERSITY OF HAWAII

Pac

PZ

850829

.55

SA126